



# Birders' Exchange

---

**Sharing Tools, Saving Birds • A Program Across the Americas**

*Birders' Exchange is a program of the American Birding Association*

Estimados colegas:

La American Birding Association está coordinando los esfuerzos de clubes de aficionados de aves en los Estados Unidos para coleccionar equipo de campo usado y libros para ser donados a grupos ambientalistas en América Latina y el Caribe. Este proyecto, denominado el BIRDERS' EXCHANGE tiene dos objetivos primarios: 1) proporcionar material a las organizaciones Latinoamericanas que están involucradas en investigación, conservación, o educación pública sobre las aves y sus hábitas, y 2) incrementar el flujo de información acerca de los esfuerzos por la conservación de las aves entre las organizaciones en el hemisferio occidental.

Nos complace anunciar que el BIRDERS' EXCHANGE está aceptando propuestas de asistencia. Como resultado de donaciones de los norteamericanos, tenemos el siguiente material disponible:

- binoculares (usados pero en buenas condiciones)
- telescopios con trípode
- guías de campo y libros de referencia sobre ornitología

Propuestas para otro tipo de investigaciones y equipo para educación tales como cámaras fotográficas y proyectores de diapositivas, mochilas, etc., serán también recibidas.

Se incluyen indicaciones para presentación de propuestas al BIRDERS' EXCHANGE. Se dará preferencia a organizaciones involucrados en la investigación y conservación de aves (migratorias o residentes), sus hábitas importantes, o en esfuerzos educativos diseñados para incrementar la atención del público hacia las aves y su conservación. Debido a los problemas logísticos del envío del equipo, su habilidad de aconsejarnos en este asunto afectará nuestra evaluación de su propuesta.

Se pide a los grupos que requieran asistencia la presentación de fotografías o material impreso describiendo su trabajo. Este material ayudará al Birders' Exchange a informar al público norteamericano acerca del significado de la investigación y conservación que vienen siendo ejecutadas por los grupos Latinoamericanos, y a la vez nos ayudará a solicitar mayores donaciones para el programa.

Se espera que el programa de Birders' Exchange del American Birding Association sea reconocido en toda publicación que use esta beca, ya sea en parte o entera.

Esperamos noticias tuyas.

Saludos cordiales,

Betty Petersen  
Directora del Programa Birders' Exchange

# GUIA PARA POSTULANTES

1. Llene el formulario de inscripción para Birders' Exchange.
2. Escriba un informe de 1-3 páginas que se dirige a los puntos siguientes:
  - a. ¿Cómo funciona su organización para educar a los niños sobre las aves y su conservación?
  - b. ¿Cómo funciona su organización para preservar las aves migratorias y residentes y/o sus hábitats?
  - c. Si usted es investigador académico o estudiante, describa por favor porqué su proyecto es importante para la conservación de las aves y qué información nueva resulte del proyecto.
3. Explique por favor específicamente qué es la necesidad de todo equipo solicitado, y el número exacto que se requiere de cada artículo. Por ejemplo, ¿cuántas copias de los libros necesarios se requieren? ¿Qué son las tallas necesarias de la ropa de campo – chico, medio, grande, extra-grande? ¿ Cuántas mochilas, binoculares, miras telescópicas, cámaras, y equipo para grabación sonora necesitan? Es importante que tengamos tanta información como posible acerca de los materiales que piden. Aunque no podamos llenar todas sus solicitudes, haremos todo lo posible para ayudar cada proyecto y programa meritorio. Por favor, infórmenos del número exacto de cada artículo requerido y de la descripción completa de cada uno.

Si pide usted mas que un artículo, inscribalos por orden de importancia.

- a. Provea nombres, direcciones, números de teléfono y direcciones de email de una referencia o mas, quienes están al tanto de su organización o proyecto de investigación. Los estudiantes deben incluir una carta de su consejero académico.
  - b. Si es posible, incluya algunas fotos y/o materiales impresos que nos muestran lo que es su proyecto. Podemos usar esos materiales para dar publicidad a su trabajo y para solicitar las donaciones de observadores de aves y apoyantes en América del Norte.
4. **IMPORTANTE:** Por favor avísenos acerca de la mejor manera de entregar materiales costosos (por ejemplo, el óptica) a su organización. Dénos tantas detallas como posible. Su capacidad de ayudarnos arreglar la entrega de los materiales tendrá un impacto sobre nuestra evaluación de su propuesta. Infórmenos si representantes de su organización tengan planes de viajar a los Estados Unidos, o si conozca a investigadores estadounidenses quienes viajen a su zona y puedan traerle los materiales donados.

Las organizaciones que recibieran equipo mediante Birders' Exchange están obligadas a brindar un informe que describa detallas de los programas y proyectos de conservación de las aves en que se involucran las postulantes. Además, estos informes nos ayudan solicitar donaciones adicionales.

## Formulario de Inscripción para Birders' Exchange

Nombre de la Organización/Investigador Principal:

Persona para contactar oficialmente:

Dirección a la cual se debe enviar la correspondencia:

Teléfono: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

Por orden de prioridad, inscriba los materiales que pide con una descripción detallada de cada artículo:

Su organización puede proporcionar el nombre y la dirección de alguien en los Estados Unidos que pueden entregar regalos a usted personalmente? Esta es la forma más eficaz de entregar los materiales. Birders' Exchange no corre ningunas donaciones a cualquier país fuera de los Estados Unidos. Para efectos de transporte, por favor, proporcione la siguiente información para su aplicación.

Nombre:

Street Dirección (no P.O. Cajas):

Ciudad, estado y código postal:

Número(s) de Teléfono:

E-mail:

Fecha de salida:

La propuesta no es completa sin la inclusión de la descripción de su proyecto (1-3 páginas).

Propuesta o preguntas deben enviarse a:

Betty Petersen

Directora del Programa Birders' Exchange

[bpetersen@aba.org](mailto:bpetersen@aba.org) (preferentemente por correo electrónico)

o por correo a:

American Birding Association/BEX

P.O. Box 686

Hanson, MA 02341 U.S.A

<http://www.aba.org/bex>